

PRÉSENCE

Le mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

Numéro 415 | Mars 2020

Dossier

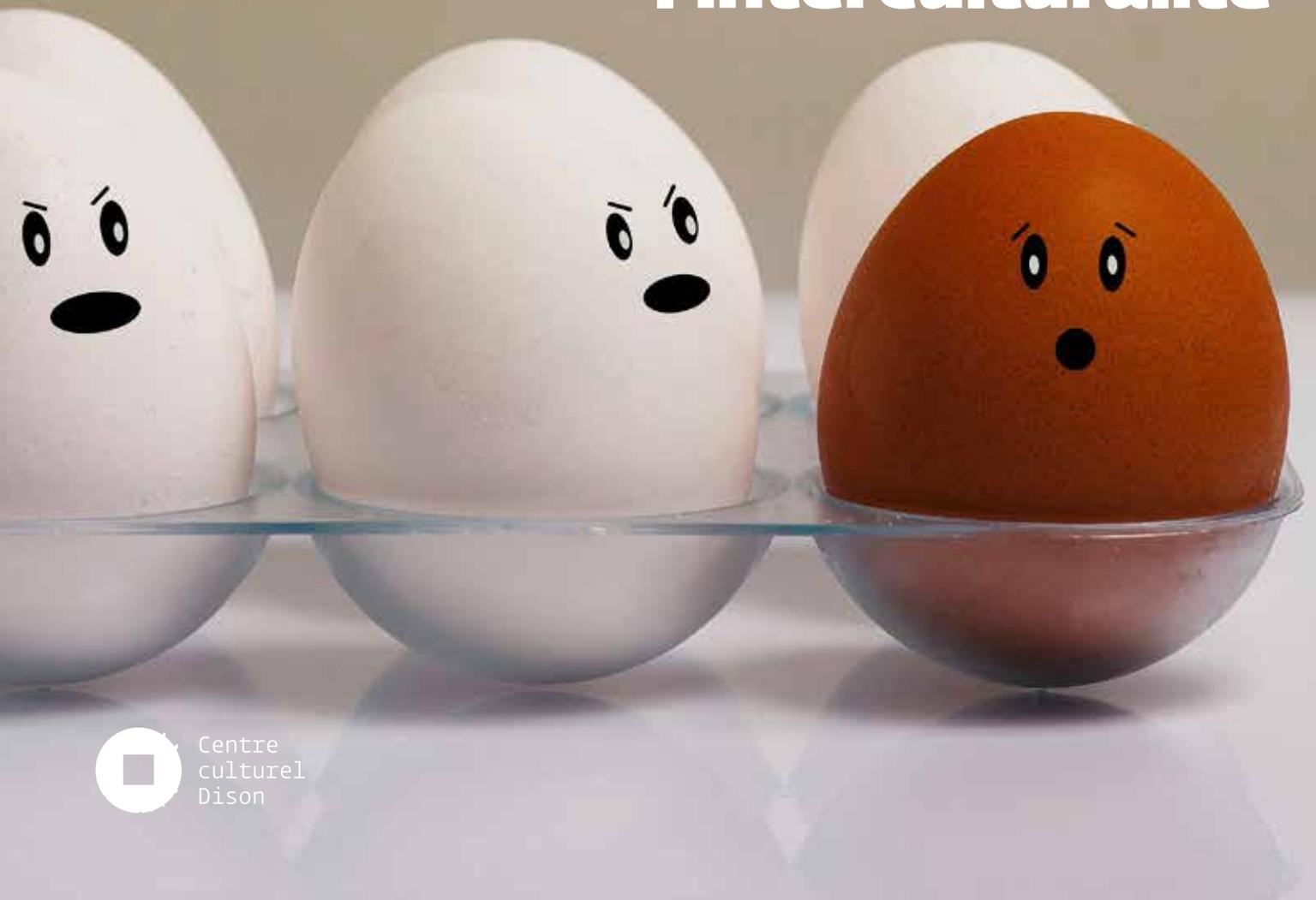
Discriminations: chercher l'intrus

Bibliothèque

Lecture en duo

Événement

**Festival de
l'interculturalité**



Centre
culturel
Dison

YVES
Wechseler

ARTISAN | BOULANGER | PÂTISSIER

RUE DE RECHAIN 11 À 4820 DISON
TÉL 087 33 39 21 | FAX 087 33 39 22

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI
DE 7H30 À 18H; SAMEDI DE 7H À 17H
ET DIMANCHE DE 7H À ...
CARTE DE FIDÉLITÉ
À L'ACHAT DE 5 PAINS, LE 6^e GRATUIT

Sommaire Présence n° 415 Mars 2020

03 Édito

04 Dossier

- Discriminations: chercher l'intrus

08-11 Culture

- Qu'est-ce que mes photos disent de moi?
- Cabaret chant: Michel Bellflamme
- Inégalités homme/femme en 2020?
- Intégrale Corse
- Workshop: Ragga Boost
- Boris le poisson
- Zéro déchet

- Thé dansant
- Cabaret chant: Martine Dops
- Sabbat Mater
- Cabaret chant: Viviane Mayères
- Workshop: bijoux en récup'
- Festival Inter-culturalité

13 Adolphe Hardy

- Feuilles au vent: la terre en travail

14 Le saviez-vous?

- Mont-Dison ne manquait pas de petits magasins! Georges Zeyen

15 Bibliothèque

- Lecture en duo
- L'imaginaire des bébés
- Magazines disponibles à la bibliothèque Pivot
- Quelques chiffres
- Nouveautés

17 Associations

- Cours de français à l'Espace Rencontre
- Qi gong et tai chi à La Recherche du Tao
- Les Amis des cartes recherchent des joueurs
- Les coups de cœur d'Ottomont
- Alarme fatale chez les Funambules

- Fête à la Royale Nationale
- Déjeuner solidaire à la Paroisse de Mont
- Stage de foot au RSFC Andrimont
- Bourache et plantain en hiver Nicole Collins

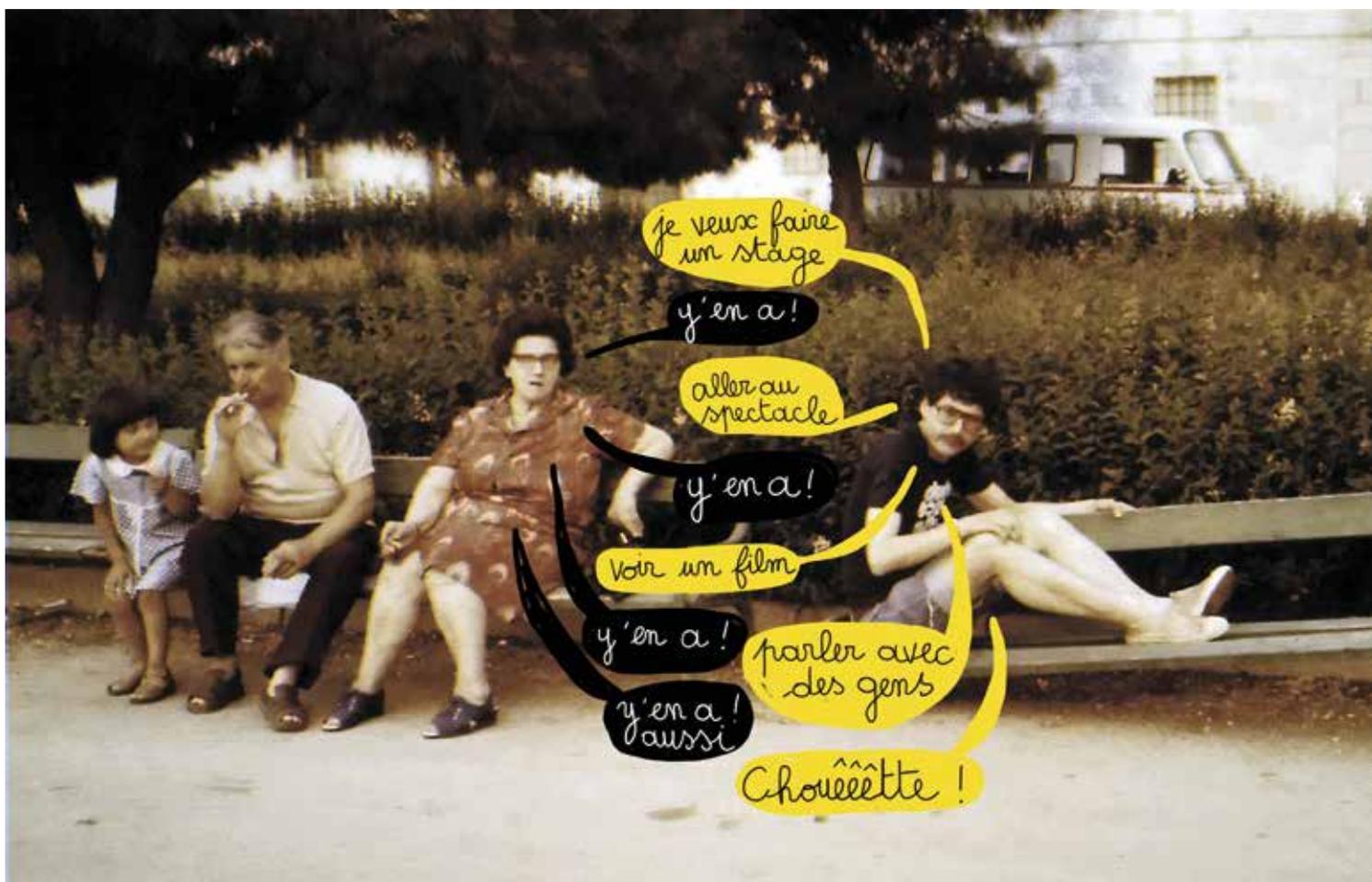
19 Culture

- Le coin du wallon G. Defechereux
- Agenda mars 2020

20-23 Commune

- Cet été, je bosse!
- Fermeture des débits de boissons
- État civil
- Actus communales
- Poules pondeuses

Notre brochure couvrant la période de janvier à juin est à découvrir au Centre culturel ou sur notre site ccdison.be!





Édito



PRÉSENCE

Le mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

Imprimé à 6 200 exemplaires distribués toutes boîtes

Rédaction: Laura Perez

Mise en page: Centre culturel de Dison

Publicités: Amandine Moreau

Impression: Multi Print Ensival

Éditeur responsable:

Centre culturel de Dison

Rue des Écoles 2 – 4820 Dison

T. 087 33 41 81

presence@ccdison.be

www.ccdison.be

f @ccdison

Lors de ma visite à l'exposition Musée du capitalisme qui s'est achevée le 23 février au CTLM, j'ai été marqué par un outil nommé « la marche des privilèges ». Le principe est tout simple : lorsque que vous répondez positivement à une question du guide, vous avancez d'une marche ; lorsque vous répondez négativement, vous ne bougez pas.

Voici quelques-unes des questions posées : êtes-vous un homme ? Êtes-vous blanc ? Avez-vous déjà reçu un héritage ? Le français est-il votre langue maternelle... ? Il y a une vingtaine de questions de ce genre en tout et lorsque l'on se prête au jeu en groupe, on peut rapidement visualiser ceux qui, par naissance ou par chance, bénéficient d'attributs physiques ou financiers qui leur donnent la possibilité d'avancer plus vite que les autres.

Certes, nous démarrons tous au même niveau, sur un principe d'égalité, mais on constate rapidement que cette égalité est factice puisque

la répartition des privilèges n'est pas équitable.

Cette expérience démontre quelque chose qui semble « aller de soi » et que pourtant nous sommes très nombreux à oublier : nous ne maîtrisons pas tous les éléments qui peuvent entraver ou favoriser notre parcours de vie. Pour quelles raisons notre société tend-t-elle à mépriser ceux « qui n'y arrivent pas » sans s'interroger sur les éléments souvent arbitraires qui les freinent voire qui les empêchent complètement d'avancer ? C'est une des questions qui traverse le dossier de mars et qui reviendra encore dans les mois à venir. Bonne lecture. ●

Frédéric Muller - Directeur



Pour quelles raisons notre société tend-t-elle à mépriser ceux « qui n'y arrivent pas » sans s'interroger sur les éléments souvent arbitraires qui les freinent [...]

Discriminations: chercher l'intrus



SOCIÉTÉ

Un cadre législatif

Nous évoquons dans le dossier du mois de février les discriminations basées sur le sexe et les rôles arbitraires liés au genre. Des discriminations, il y en a bien d'autres dans nos sociétés, parfois isolées, parfois cumulées, elles véhiculent l'idée que les différences sont prétextes à exclusion.



Non à l'homophobie, la violence, le racisme, le sexisme ! Oui à la bienveillance, la paix, l'égalité, l'amour...

Nicholas Swartz — Pexels

En Belgique, il existe trois lois fédérales qui constituent la législation anti-discrimination : la loi dite « Genre », la loi dite « Anti-racisme » et la loi dite « Anti-discrimination ». Ces textes distinguent ensemble 19 critères de discrimination, sur base desquels la discrimination est interdite et punissable :

- **Loi Genre** : sexe
- **Loi Anti-racisme** : nationalité, origine ethnique ou nationale, soi-disant « race », couleur de peau et ascendance
- **Loi Anti-discrimination** : handicap, âge, conviction religieuse ou philosophique, orientation sexuelle, fortune, état civil, conviction politique, conviction syndicale, état de santé, caractéristique physique ou génétique, naissance, origine sociale, langue

Inégalités/discriminations, même combat ?

Les lois fédérales protègent donc les potentielles victimes de discrimination. Toute discrimination constitue en effet une forme d'inégalité... mais toutes les inégalités ne

sont pas illégales. On peut faire l'objet d'une condamnation par la justice pour discrimination, pas pour un traitement inégalitaire. Il est par exemple illégal de refuser de louer un appartement à une personne du fait de sa couleur de peau (discrimination), mais pas parce que ses revenus sont insuffisants (inégalité). Malheureusement, au quotidien, les frontières entre ces deux concepts sont ténues. Les textes de loi ne suffisent pas toujours à enrayer les mécanismes qui créent ce sentiment d'injustice et d'urgence, qu'elles prennent la forme d'inégalités ou de discriminations. ●



En Belgique, il existe trois lois fédérales qui constituent la législation anti-discrimination.

RÉFLEXION

Le droit à la chance

Le concept d'égalité des chances est directement en lien avec l'égalité en droit, mais va un cran plus loin...

Plus encore de dire que les individus devraient avoir les mêmes droits, l'égalité des chances signifie qu'ils devraient avoir les mêmes opportunités pour se développer et gravir l'échelle sociale.

Proche du concept d'équité, l'égalité des chances envisage que des avantages puissent être octroyés aux victimes d'inégalités. La discrimination positive en est un exemple parlant. Elle peut être une politique, une mesure ou une loi qui vise à donner un traitement préférentiel à certains individus. Par exemple, donner du temps supplémentaire à un élève handicapé pour passer un examen afin qu'il puisse avoir les mêmes chances que les autres de réussir. Autre exemple, donner plus d'argent à une école fréquentée par des élèves en difficulté pour viser plus d'égalité sociale.

La notion d'égalité des chances soulève de nombreux débats. En effet, certains pensent que la discrimination positive ne résout pas les inégalités mais en créent d'autres, sans remettre en cause les mécanismes structurels. ●

Sources

Le Blog du Radis, unia.be, inegalites.be, mrxax.be



Caroline Rosillon, UNIA

INTERVIEW

Unia: soutenir, sensibiliser et prévenir

Rencontre avec Caroline Rosillon, Responsable de projet pour la zone Liège-Verviers chez Unia, Centre Interfédéral pour l'Égalité des Chances

Présence : Sur les 3 lois qui encadrent la discrimination, quels sont les critères pour lesquels Unia est compétent?

Caroline Rosillon : Nous sommes compétents pour tous les critères liés à la législation anti-discrimination, sauf celui qui concerne le genre, car c'est l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes qui s'en occupe à part entière. La langue ne fait pas partie de nos attributions non plus, car il s'agit d'un critère pour lequel aucune institution n'a été mandatée. Toutefois, une personne qui se trouve discriminée sur cette base peut contacter Unia, le critère de l'origine permettra de défendre le cas. Dans le décret de la Région Wallonne, un vingtième critère a été ajouté, il concerne la composition de famille, car dans le domaine du logement notamment, on constate une forte discrimination visant les familles mo-

noparentales, en particulier pour les femmes célibataires avec enfants. Ce nouveau critère permet de mieux protéger les personnes face à ce genre de situation.

Comment s'organise la lutte contre ces discriminations chez Unia?

N'importe qui, qui se sent victime ou qui est témoin d'une forme de discrimination dans tous les domaines de la vie en société couverts par la loi peut nous faire un signalement, anonyme ou non, via notre formulaire en ligne, notre ligne d'appel gratuite ou sur rendez-vous lors de l'une de nos permanences. La première étape sera de voir s'il s'agit bien d'une discrimination au sens de la loi. Nous essayons en général de passer par le dialogue avec la partie mise en cause. S'il y a vraiment un blocage et que nous avons assez d'éléments à notre disposition, nous allons en



N'importe qui, qui se sent victime ou qui est témoin d'une forme de discrimination, peut nous faire un signalement.

EN LIEN

Festival Interculturalité 6^È édition

Du 16 au 20 mars 2020 à Dison et Verviers



Une série d'événements organisés à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.

Un festival pour s'informer, se confronter à certaines réalités, se mobiliser, mais aussi faire le plein d'énergie positive ! Programme complet en p. 11 ●



Campagne UNIA #DonneMoilMinute, à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale



Tim Gouw - Unsplash



Nathan Anderson - Unsplash

justice, mais cela concerne 1% de nos dossiers. **Cela peut être compliqué de faire un signalement, pour tout un tas de raisons propres à chacun...**

En effet, c'est pour cela que nous sommes très prudents lorsqu'on présente les chiffres d'Unia, nous sommes bien conscients que cela ne reflète pas la réalité des discriminations qui existent. Ce sont finalement les publics les plus fragilisés qui ne vont peut-être pas prendre le temps de lutter contre cela, soit parce qu'ils ont intégré ces discriminations comme quelque chose de banal et qu'ils ont d'autres problèmes à traiter, soit parce qu'ils ne connaissent pas leurs droits, soit encore parce qu'ils n'ont pas confiance dans les institutions, ou qu'ils ne nous connaissent pas. **Comment remédier à cette difficulté de «notoriété»?**

Une autre dimension de notre travail concerne la sensibilisation, la formation et l'accompagnement. L'un de nos objectifs pour 2020 au niveau de la Wallonie est de dispenser nos formations sur la loi anti-discrimination aux personnes de première ligne dans les services publics, le personnel de CPAS par exemple. Ces acteurs intermédiaires peuvent ainsi donner une information correcte à leurs usagers, car nous avons malheureusement aussi beaucoup de signalements qui concernent des faits pour lesquels Unia n'est pas compétent.

Le changement ne doit-il pas se faire aussi de façon plus «viscérale» dans nos sociétés? Nous agissons aussi au niveau structurel, nous remettons des avis et des recommandations aux politiques très régulièrement pour pouvoir lutter contre les discriminations en amont. Nous avons publié en 2019 un mémorandum avec des propositions d'actions concrètes à tous les niveaux de pouvoir. L'une de ces propositions concerne la réalisation de testing, c'est-à-dire le fait d'autoriser le contrôle d'une entreprise via l'envoi de CV pour voir s'il y a des discriminations sur base de critères raciaux ou de handicap. Ces tests proactifs permettent de cibler nos actions de

sensibilisation et de prévention. Nous parlons ici du secteur de l'emploi, mais cela pourrait aussi concerner d'autres domaines, comme le secteur immobilier.

Quelles sont les chevaux de bataille d'Unia pour l'année à venir?

Les chiffres pour 2019 vont sortir ces prochaines semaines mais chaque année, on observe que le «top 3» est à peu près le même, avec des discriminations qui se concentrent malheureusement dans les secteurs du logement, du travail et de l'emploi. Il y a aussi l'enseignement et les médias, tout ce qui concerne les discours de haine, sur les réseaux sociaux entre autres. C'est un travail important mais très compliqué, qui demande là aussi des actions plus structurelles. Les critères les plus concernés par les discriminations restent les critères raciaux et le handicap. ●

Infos

Contacteur Unia Liège-Verviers
0479 99 28 21 et 0473 13 00 90
Numéro gratuit : 0800 12 800
liegeverviers@unia.be
Permanence sur rendez-vous
uniquement le jeudi de 13 h à 16 h 30
Espace Wallonie
Rue Coronmeuse, 46
4800 Verviers



Les critères les plus concernés par les discriminations restent les critères raciaux et le handicap.

VERVIERS

La Maison de l'Égalité des Chances

C'est pour soutenir le tissu associatif ver-viétois qu'a été créé en 2005 La Maison de l'Égalité des Chances et des Associations, située rue Lucien Defays à Verviers.



« Il s'agissait au départ essentiellement d'une mise à disposition de locaux, mais le projet a évolué au fil du temps et vit maintenant aussi de la rencontre entre les associations, cela

donne parfois des partenariats étonnants » explique Sophie Lambert, Échevine du Logement, de la Santé, des Affaires sociales et de l'Égalité des Chances à la Ville de Verviers.

Une cinquantaine d'associations actives dans des domaines variés profitent ainsi de la MECA pour développer leurs projets, même si elles sont parfois un peu à l'étroit : « Il y a la volonté d'avoir une seconde Maison de l'Égalité sur le site de la plaine Peltzer, c'est un projet ambitieux qui permettrait un accès facilité aux personnes à mobilité réduite et qui comprendrait une école de devoirs, une plaine de jeux, un parc-école pour apprendre ou réapprendre le code de la route ». Sophie Lambert évoque également les projets menés par son échevinat « Nous mettons en place des actions par public cible, à destination des aînés ou des femmes par exemple. Notre volonté est de faire en sorte que les personnes disposent des mêmes chances et des mêmes opportunités de développement, quel que soit leur origine, sexe ou convictions religieuses... il y a du travail ! » ●



À venir dans votre Centre Culturel

CONFÉRENCE

Qu'est-ce que mes photos disent de moi ?

Ve 6.03 / 19 h 30

CC Dison

Tout le monde prend des photos, ne fût-ce qu'à l'aide de son smartphone. Mais que se passe-t-il quand nous appuyons sur le déclencheur? Que se cache-t-il derrière ce vocable «prendre» des photos?

Le propos de la conférence n'est en rien technique et n'a donc pas pour ambition de vous apprendre comment devenir un meilleur photographe. En revanche, vous

aurez l'occasion de vous interroger sur vos habitudes, sur la place du geste photographique dans votre vie de tous les jours, afin peut-être de poser un regard nouveau sur vos pratiques quotidiennes ou vos projets artistiques.

+ Par François Tefnin. Gratuit. En partenariat avec le Centre culturel de Verviers

CABARET

Cabaret chant Michel Bellflamme

Sa 7.03 / 20 h

CC Dison

[Complet] Chaque saison, les cabarets-spectacles présentent le



Intégrale Corse

Henric Maxence



Ragga Boost

LKL

fruit du travail réalisé en atelier. Une expérience magnifique partagée avec le public! + 3€

LES CAUSERIES DU MARDI

Existe-t-il encore des inégalités homme/femme en 2020 ?

Ma 10.03 / 19 h 30

CC Dison

Consacrez un peu de temps à la réflexion et l'échange dans le cadre d'une expérience collective! En groupe, on aborde un sujet qui pose question, on y réfléchit et on en discute, tout simplement. Pas

besoin de connaissances approfondies. On peut prendre la parole ou simplement écouter. Chacun trouve sa place et les discussions se déroulent dans la bienveillance et l'ouverture d'esprit. Alors, envie de papoter? Rejoignez-nous! Une boisson offerte à chaque causeur + Gratuit

LES VOYAGES DU MERCREDI

Intégrale Corse

Me 11.03 / 14 h 30

Le Tremplin, Salle Stotzem

Les voyages du mercredi, un cycle de conférences pour s'évader le temps d'un mercredi après-midi!



Cabarets chant



Inégalités homme/femme?

Jolly Crawford



Qu'est-ce que mes photos disent de moi?



Boris le poisson

La plus belle île de la Méditerranée nous est dévoilée au travers d'un voyage pédestre original. Un moment en dehors des sentiers battus, un festival de nature, de couleurs et d'ambiances. En collaboration avec Phodiac.

+ Par Joël Matthys et Nadine Jacques
3€ / 1,25€ (Art.27)

LES ATELIERS

Workshop : Ragga Boost

Di 15.03 / 14 h > 16 h

Le Tremplin, Ateliers

Le Centre culturel et son atelier Ragga Dancehall vous proposent un workshop inédit,



Zéro déchet

©Odilie Brée

conjugant sensualité, attitude, style et énergie! Le tout en compagnie de Claudia L'Elfikienne, figure du Ragga Boost reconnue en Belgique. Un style de danse inspiré par le Ragga Afro, avec une accélération de mouvements enchainés en une combinaison rapide. Disposer d'une petite expérience au Ragga Dancehall ou à l'afro est un plus.

+ Avec Claudia L'Elfikienne.
Dès 13 ans. 10€ / 8€ (membres Ateliers)

JEUNESSE

Boris le poisson

Me 18.03 / 14 h 30

Le Tremplin, Salle Stotzem

Un moment complice et farfelu, à partager en rythme et en famille. Au commencement, il y a Boris, le poisson, qui tourne seul dans son bocal. Sa boîte à musique lui apporte quelques rares moments d'évasion. Arrivent Les Enjoliveurs qui s'émeuvent de la condition de Boris... Passera-t-il du rêve à l'action? Osera-t-il vaincre ses doutes?

Après *Le bonheur, c'est maintenant*, Jackylo et ses musiciens proposent une aventure musicale aussi magique qu'entraînante. Un spectacle tendre et positif qui nous questionne, sans moraliser, sur le dépassement. Oser faire le premier pas, croire en ses rêves, prendre confiance en soi, sont autant de petits messages, semés avec discrétion, tout au long du spectacle.

+ Par Jackylo et Les Enjoliveurs
6€ / 5€ / 1,25€ (Art.27)
Dès 5 ans. 50 minutes

LES ATELIERS

Atelier zéro déchet : cosmétiques

Di 22.03 / 9 h 30 > 12 h 30

Le Tremplin, Ateliers

Vous voulez vous lancer dans le «zéro déchet» mais vous ne sa-

vez pas comment vous y prendre? Voici une série d'ateliers d'initiation pour vous y mettre tout en douceur! Chaque atelier est conçu comme un moment familial: pendant que les grands sont occupés, les enfants entre 3 et 12 ans sont accueillis dans un autre atelier, juste à côté, pour être également sensibilisés à la question, de manière ludique et créative. Lors de cet atelier, nous abordons les cosmétiques naturels et confectionnerons des produits d'hygiène sains et respectueux de l'environnement.

+ À venir: atelier nourriture (3.05).
Avec Curieuse de Nature. Dès 13 ans. 10€

SENIORS

Thé dansant

Me 25.03.20 / 14h - 18h

Salle des Fêtes Luc Hommel

Une après-midi dansante avec la star régionale des années 60 et 70! En collaboration avec Eneo Dison.

+ 6€ (goûter inclus)

CABARET

Cabaret chant Martine Dops

Ve 27.03 / 20h

CC Dison

Une occasion unique de voir et écouter l'un-e de vos proches chanter ou de passer une belle soirée en compagnie des talents de nos Ateliers.

+ 3€



Sabbat Mater

THÉÂTRE

Sabbat Mater

Sa 28.03.20 / 20h

Di 29.03.20 / 15h

CC Dison

Un témoignage poétique aussi burlesque que poignant sur la condition féminine, la guerre des sexes et le désir d'apaisement.

Maat, déesse dans un corps de femme, vit dans un monde où les êtres se bouffent, où les femmes sont cousues comme la bouche d'un silence. Entourée de ses conseillers, de Puceron et de Clochmic son alter ego masculin, elle cherche rageusement à mettre fin au cauchemar.

Tous ces personnages habitent une autrice-actrice qui se métamorphose sous nos yeux ébahis.

Une aide à la création du Centre culturel de Dison.

+ Cie CDM2047 et Théâtre de l'Être
12€ / 10€ / 1,25€ (Art.27)



multiPRINT

communication & création
impression numérique / offset

En Mi-Ville 3/5
4800 Ensival

Tél. : 087 35 54 84

info@multi-print.eu

50€* DE RÉDUCTION

sur votre faire-part de mariage



multiPRINT

-50€

*sur la création et l'impression de
votre **faire-part de mariage**
sur **catalogue** ou **personnalisé**
d'une valeur minimum de 250€

Valable jusqu'au 30 avril 2020
Sur présentation de ce coupon



Suivez-nous
sur **facebook**

CABARET

Paris d'hier et d'aujourd'hui
Viviane Mayères

📅 Di 29.03 / 15h

Le Tremplin, Salle Stotzem
Les participant·e·s à l'atelier de libération de la voix de Viviane Mayères montent sur scène pour vous partager leurs prouesses vocales!

Un merveilleux moment en famille plein d'émotions, de souvenirs et de surprises.

+ 6€

LES ATELIERS

Workshop : bijoux de récup'

📅 Sa 4.04 / 14h - 17h

Le Tremplin, Ateliers
En les agrémentant de morceaux de chambres à air usagées, l'animatrice vous montrera comment donner du peps et un coup de neuf à vos parures!

Combien de boucles d'oreilles, de colliers et de bracelets bijoux traînent dans une veille boîte que l'on ouvre jamais?

Soyez prêt·e·s à les casser, les démonter, les pimper et les ré-assembler!

+ Avec Nadine Rosendaël. Dès 10 ans.
10€ / 8€



Paris d'hier et d'aujourd'hui



Bijoux de récup'

ÉDUCATION PERMANENTE

Festival Interculturalité

Du 16 au 20 mars prochain, les associations se mobilisent contre le racisme à Verviers et Dison.

Une série d'événements vous seront proposés à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Un festival pour s'informer, se confronter à certaines réalités, se mobiliser, mais aussi faire le plein d'énergie positive!

Customisation de parapluies

📅 Me 4.03 + Je 5.03

📍 CRVI

Deux journées ouvertes à toutes et tous, pour décorer son parapluie et défilier fièrement lors de la parade contre les discriminations!

+ Gratuit

ENFANTS

L'heure du conte

📅 Ma 17.03 / 10h > 11h30

📍 Bibliothèque de Verviers
+ Gratuit

CINÉ-DÉBAT

La vie scolaire

📅 Ma 17.03 / 9h30 > 12h

📍 CC Verviers

CONFÉRENCE

L'extrême droite a-t-elle réellement disparu en Wallonie?

📅 Ma 17.03 / 19h

📍 CC Dison

Par Manuel Abramowicz, rédacteur en chef du *Journal de Résistance* et auteur de livres sur et contre l'extrême droite.

+ Gratuit

ÉVÉNEMENT

Grande parade contre les discriminations

📅 Me 18.03 / 13h30 > 16h

📍 Entre Dison et Verviers
Une parade citoyenne et festive contre toutes les discriminations où la différence n'empêche pas de marcher dans la même direction, esprits et parapluies ouverts.

+ Gratuit

SPECTACLE

Retour en Algérie

📅 Je 19.03 / 20h

📍 CC Verviers

Le spectacle sans aucun doute le plus autobiographique de Zidani, à la fois très drôle et touchant! Voyagez avec Zidan'Air!
+ 17€ / 14€ / 1,25€ (Art. 27)

Infos

Centre Régional de Verviers pour l'Intégration
087 35 35 20 - crvi.be
festivalinterculturalite



JOËL PAULY 

Peinture – Décoration
Tous travaux intérieurs et extérieurs
Tapissage, peinture décorative

MONT, 103 – 4820 DISON – T. 087 34 05 75
joel.pauly@gmail.com



Rue du Moulin, 24
4820 Dison
087 26 62 74

Ouvert:

- Du mardi au vendredi de 10h à 18h
- Le samedi de 10h à 17h

cotetricots@gmail.com
f cote.tricots.1

www.cotetricots.be

 **Cordonnerie JOHN** 
CORDONNERIE • CLÉS • TÉLÉCOMMANDES



Ouvert les mardi, jeudi
et samedi de 10h à 15h
Mercredi et vendredi
de 11h à 18h

Rue de la Station, 8
4820 Dison
TÉL : 087 34 05 31



PIERRE FANIEL

Sculpteur

Monuments funéraires
Caveaux - Marbrerie
Pierre de taille

ATELIER : 62, av. du Centre 4821 ANDRIMONT 087/33 40 90



**BOUCHERIE
CHARCUTERIE**
Fabrication Maison

**TRAITEUR
CRÈMERIE**
Fruits et légumes, Épicerie

LEGRAS Philippe

Depuis plus de 20 ans à votre service

Livraisons à domicile
Fermé le mercredi après-midi

Rue Albert de t'Serclaes 73
4821 ANDRIMONT
Tél. 087 33 76 53

!!! Pendant les travaux du quartier d'ottomont:
possibilité de vous faire livrer à domicile

Noblué
Assurances

Ancienne Voie de Liège, 7 – 4800 Verviers
T. 087 44 55 56 | F. 087 44 60 22
Facebook : Assurance Noblué
www.assurances-noblue.be

O.C.A. n° 24637



Apaisie

Le bonheur d'être bien

Yoga • Massage • Méditation

Nouveau

Cours de yoga en journée
mardi 10h et jeudi 15h

Débuteront les 7 et 9 avril

Déjà maintenant

Mardi 16h 30, 18h et 19h 30
Jeudi 18h et 19h 30

Apaisie
rue Jules Schmitz, 4
4821 Andrimont

087 31 09 12

www.apaisie.be

facebook.com/apaisie

apaisieborle@yahoo.fr



**LIEGEOIS &
DEMOULIN**

087 31 40 80

immold@era.be - era.be/immold



DISON € 120 000
Rue Pisseroule 284, 2B

Bel appartement 3 chambres en très bon état, offrant de beaux volumes, peu énergivore et bien situé.

 n° 20181213002864
Pand ID : 0839763 • EPC : 132 kWh/m².an
CO₂ : 24 • Situé en zone non inondable



DISON € 135 000
Place Jean Roggeman 9

Maison 3 façades, 4 chambres, bon état, offrant de beaux volumes, place réhabilitée. Toiture refaite et isolée (2011), PVC double vitrage, chauff. centr. gaz,

 n° 20160406022922
Pand ID : 0876840 • EPC : 513 kWh/m².an
CO₂ : 93

Visitez notre site www.liegeois-demoulin.be
Rue de Rechain, 29 – 4820 Dison

LECTURE

Feuilles au vent : la terre en travail

Chaque mois, nous vous livrerons un texte écrit par Adolphe Hardy. Réunis dans trois petits carnets que nous avons retrouvés, ces textes constituent des pièces uniques ayant appartenus au poète.



Le mois de mars, dont les premiers rayonnements éclairent, depuis deux jours, l'azur purifié, n'a jamais été très sympathique à la plupart des gens ; les sourires de son jeune soleil et les larmes de ses brusques averses, alternant en des ciels tantôt éclatants et tantôt assombrés, lui ont fait, depuis toujours une réputation peu plaisante ; même sous les caresses de sa lumière qu'il s'efforce de rendre douce et réchauffante, on sent encore percer la dent aigüe de la bise tenace...

Les campagnards, qui ont souvent l'image juste, gardent l'habitude de dire que, présentement, la terre est en travail ; en Ardenne, ils perpétuent aussi un vieux vocable non moins

exact et disent qu'elle est « prégnante ». Il est, de fait, établi qu'à cette époque de l'année, il se produit dans le sol, qui porte en lui mille germes de reproduction, une activité microbienne extraordinaire, caractérisée par une nitrification plus intense qu'en aucune autre saison, même indépendamment de toute intervention de la température.

Un aimable curé d'une rustique paroisse des bords de l'Amblève, patient et judicieux observateur de la faune et de la flore de son terroir, m'expliquait, hier, ce phénomène par une sorte d'atavisme des bactéries nitrifiantes, qui fonctionnent plus énergiquement à ce moment précis où les conditions habituelles leur sont plus favorables, comme cela a lieu pour les graines. Et, comme nous nous étions mis à causer ensemble des choses de la nature, des curiosités du folklore et des dictons populaires : « Savez-vous, me dit-il, qu'au temps passé, on croyait que le monde avait été créé le 18 mars ? Un vieil almanach, provenant de la Bibliothèque des Princes-Évêques de Liège, et que possédait mon grand-père, portait à la date de ce jour-là : Naissance du monde ». Pareille légende peut s'expliquer aisément par une transposition fantaisiste de la renaissance de la nature, à laquelle nous fait assister cette période d'avant-printemps.

Sans doute, bien des mouvements de la végétation sont encore à l'état latent ; il faut observer de très près certains d'entre eux pour pouvoir les distinguer ; mais les semaines qui vont suivre ne tarderont guère à nous permettre d'en constater les progrès. Dans un temps relativement court, les groseilliers sau-

vages et les aubépines de la haie, les aulnes et les viornes de la berge, les sureaux et les noisetiers du talus nous feront la surprise de s'être ornés à pointe d'aube, de mille paillettes d'or et d'éclats d'émeraude ; les saules hirsutes se seront peu à peu enjolivé la tignasse d'une couronne de houpettes soyeuses et de chatons d'argent ; puis, les églantiers démailloteront, l'un après l'autre leurs feuilles luisantes et dentelées ; les bouleaux, aux membres d'albâtre, se pareront de brindilles d'un brun vernissé, tandis que les hêtres, les platanes et les ormes se couvriront d'une fine cendre verte.

Cette année, la nature est, ou plutôt semble en retard. Sa vie mystérieuse ne s'astreint pas, en effet, aux dates précises que lui fixent les calendriers. La transition entre l'hiver et le printemps ne présente point toujours des signes nettement visibles, manifestement caractéristiques, s'imposant à première vue ; mais qu'on n'aille pas croire, pour cela, qu'elle manque à un seul de ses devoirs, que son action lente et discrète ne s'harmonise pas fidèlement au plan de la Création.

Ces mêmes affinités se retrouvent d'ailleurs, d'une manière inéluctable, dans l'œuvre divine tout entière. L'enfance, par exemple, n'est-elle point la transition mystérieuse et mesurée de l'obscur néant au radieux épanouissement de la jeunesse, et celle-ci n'est-elle pas, de son côté, l'ardente fusion des éléments divers qui préparent, dans le creuset de la vie, le pur, solide et beau métal de l'âge mûr ? En face des monstruosité qui déshonorent à présent, en la bouleversant de fond en comble, l'existence des peuples, la terre en travail nous donne un émouvant exemple de calme et d'optimisme. Les arbres, pour ne parler que d'eux, ont l'instinct plus pacifique et plus généreux que les hommes. Ils se renouvellent tranquillement, chargeant leurs branches de bourgeons où s'élaborent sans hâte et sans bruit, les rameaux, berceaux des feuillées et des floraisons prochaines. Eux qui ont senti passer, sous leurs ombrages, bien des joies et bien des tristesses, ils gardent pleine et sereine confiance en la vertu du lendemain, qui les fera plus puissants et qui les élèvera davantage vers le ciel. Les arbres sont de prudents et sûrs conseillers, et nous ferions bien d'aller plus fréquemment leur demander quelques bonnes, utiles et nobles leçons. Tout dit en eux la paix, la liberté, la vie simple, aimable et facile, les besoins limités, le cadre réduit au strict nécessaire, la résignation aux épreuves momentanées. Ils me paraissent les seuls vrais sages d'aujourd'hui. ●

Adolphe Hardy, L'œuvre du journaliste

Carnet I, II, III : feuilles au vent, 3 mars 1940

En bref

COTISATIONS

Merci !

N'hésitez pas à nous rejoindre, deux cotisations sont proposées : 20 € (avec l'expédition gratuite des Annales) ou 5 €, à verser

sur le compte de l'association BE11 0882 0914 7048.

AVIS

Photos pour Annales

Vous possédez des photos, cartes postales... sur les commerces ayant existés entre 1945 et 1960 dans les quartiers de Neufmoulin

et de Pisseroule ? Contactez-nous au 0495 33 55 80. Les documents seront scannés puis directement rendus au propriétaire.

AGENDA

Prochaines activités

– 3 mars : Assemblée générale et Conseil d'Administration.

– 21 mars : 11^e bourse aux livres et aux jouets, de 9 h à 15 h. Entrée gratuite.

– 27 mars : Charlemagne en Italie, conférence par Élisabeth de Moreau (organisation Louis Bernard Koch)

– 28 mars au 11 avril : exposition Sidérgurgie Suède.

SOUVENIRS

Mont-Dison ne manquait pas de petits magasins!

À peine arrivé au sommet de la rue Haut Vinâve, à l'entrée du cimetière, on peut déjà évoquer le souvenir de l'atelier de Léon Fassotte, tailleur de pierre, c'est déjà toute une histoire!



d'une porte qui donnait accès au café Boniface. Une enseigne signalait : « C'est ici chez Boniface, on est mieux ici qu'en face. » idée copiée sur un café situé en face du cimetière La Chaise à Paris... On ajoutait souvent « le vin d'ici vaut mieux que l'eau de là » (Ndlr : au-delà). Le Père La Chaise était le confesseur de Louis XIV et de sa cour. Propriétaire de ce terrain, il le céda à l'état pour y créer ce célèbre cimetière. Il était assisté dans cette fonction par un jésuite, Louis Bourdaloue, qui, en son temps, a laissé son nom à un accessoire domestique utilisé comme seau hygiénique. Le peuple comparait ce « bourdaloue » à l'oreille du confesseur qui devait supporter bien des confidences comparables à nos déjections.

Revenons à Mont-Dison

La photo ci-contre (rue de Mont) montre un endroit qui comportait déjà trois magasins! À droite, au n° 17, c'était chez Marville, parents du peintre exceptionnel Louis Marville. On y proposait du papier peint, tous les accessoires nécessaires au tapissage (brosses, ciseaux, etc.) et des pots de couleurs.

En face au n° 4, une fenêtre nettement plus large que les autres servait de vitrine, de la viande y était exposée.

À droite, au n° 19, voisin du magasin Marville, Monsieur Herman exploitait une ferme. On s'y fournissait entre autres en lait, beurre et fromage blanc.

Pour l'anecdote, un noyer remarquable, de belle taille, a valu au propriétaire une émotion inattendue. Dès le début de la guerre de 1940, le fermier reçut la visite de soldats allemands qui le mirent sévèrement en garde de préserver cet arbre. En effet, le noyer fournit un bois particulièrement utile à la fabrication des crosses de fusils! L'abattre aurait été considéré comme un sabotage et donc sévèrement puni.

En fin de conflit, ses terrains furent encombrés par un baraquement préfabriqué destiné à loger quelques soldats et entreposer du matériel. Les Américains avaient choisi une position en bas d'une prairie pour y installer une batterie antiaérienne. Accolés au mur du cimetière, les artilleurs pouvaient voir d'assez loin des avions venant de l'Est et se préparer au combat. L'endroit était stratégiquement bien choisi, mais ayant passé les 25 premières années de ma vie au 19 rue de la Citadelle, ma famille craignait fortement que la proximité de ces canons ne nous vaille des projectiles destinés à cette batterie.

Rapidement repérés par les soldats, nos poules furent victimes de l'appétit de ces militaires, sans doute friands de poulets à la broche, ils n'en laissèrent pas une seule...

Revenons sur la route. Au n° 20, Monsieur et Madame « Coen » (orthographe phonétique...) tenaient une épicerie. Une grande variété de produits de consommation courante y étaient proposée. Cet endroit a encore été exploité aux mêmes fins jusqu'il y a quelques années, puis tout le bâtiment a été radicalement transformé en appartements.

Les autres commerces (car ils étaient nombreux) feront l'objet d'un prochain article, ils en valent la peine! ● **Georges Zeyen**

Chacun connaît notre plaine de jeux Noël Fassotte (rue du Moulin), du nom de ce tailleur de pierre, propriétaire d'un terrain situé rue du Val Fassotte au niveau de l'ancienne voie de chemin de fer. Il a fait don de ce bien à la commune avec pour condition d'y créer une plaine de jeux destinée aux enfants. Ce site a été bien accueilli et fréquenté par la population, mais il était surtout connu pour les concours de moto-cross qu'on y organisait. Compétitions de niveau international, des champions notoires s'y sont affrontés. Prévoyant, Monsieur Fassotte avait posé une condition spéciale dans l'acte de donation. Si pour une raison quelconque, le site était exproprié, la commune s'engagerait à en instal-

ler un autre, de surface égale, sur le territoire communal. Une clause bien utile puisque la voie de chemin de fer a fait place à l'autoroute, ne permettant plus à l'emplacement d'être utilisé comme terrain de jeux. La commune a respecté son engagement et a aménagé, rue du Moulin, une zone mieux centralisée, dans un cadre naturel très sain. On peut remarquer au passage que Noël et Léon sont des anagrammes. Le père Noël n'a pas voulu transmettre son prénom à son fils, mais en a choisi un autre, composé des mêmes lettres.

Mieux ici qu'en face

Au niveau du château Bleifusz, on distingue encore dans le pignon de briques, la trace

LIRE

L'actualité des bibliothèques



FLASHBACK

Lecture en duo

Le 6 février dernier, dans le cadre de la première séance de lecture en duo citoyen/apprenant en partenariat avec Lire et Écrire, quatorze apprenants et six bénévoles ont fait connaissance, ont partagé des moments de lecture chaleureux à la bibliothèque.

Si vous souhaitez devenir partenaire de lecture, n'hésitez pas à téléphoner, envoyer un mail ou à vous adresser directement au comptoir de prêt de la bibliothèque Pivot.

ENFANTS

L'imaginaire des bébés

→ **Sam 28.03 / 10 h 30 > 11 h 30**
Contes et comptines pour enfants de 0 à 3 ans, accompagnés de deux adultes max. Places limitées. Réservation indispensable. Gratuit.

PRÊT

Magazines disponibles à la bibliothèque Pivot

En plus des romans, documentaires, BD, vous pouvez aussi emprunter plus de 25 titres de périodiques différents. De quoi trouver

son bonheur si on se passionne pour l'informatique (*01Net*), le jardinage (*L'Ami des jardins*), la santé (*Bodytalk*), l'actualité (*Courrier international*, *Manière de voir*), la cuisine (*Marmiton*), les voyages et la nature (*Geo*, *National geographic*), l'histoire (*L'Histoire*, *Guerres et Histoire*, *Historia*), les sciences (*Sciences et Avenir*, *Science et Vie*), la littérature (*Lire*, *Le Magazine littéraire*) ou l'anglais avec *I love English* (jeunesse).

CHIFFRES

Les bibliothèques en quelques chiffres

- 3 implantations
- 4 bibliothécaires (3 équivalents temps plein)
- 35 h ½ d'ouverture par semaine = 22 h ½ Pivot, 10 h Ottomont et 5 h Andrimont
- 44 394 documents dont 1773 nouveautés
- 34 138 prêts sur l'année
- 4124 demandes de prêts interbibliothèques et 1147 prêts à d'autres bibliothèques.

Suite des statistiques dans le prochain *Présence* avec le nombre d'animations, de lecteurs, etc. ● Chiffres issus du rapport d'activités 2019

NOUVEAUTÉS

Postscriptum

DE CECILIA AHERN, MILADY

Sept ans après la mort de son mari Gerry, Holly Kennedy est contactée par les membres d'un groupe se faisant appeler P.S. : I love you, qui lui demandent de l'aide pour écrire des messages d'adieu à destination de leurs proches.



Te souviendras-tu de demain ?

DE Z. MIŁOSZEWSKI, FLEUVE ÉDITIONS

En 2013, Ludwik et Grazyna approchent des 80 ans. Le lendemain du cinquantième anniversaire de leur rencontre, le couple se réveille en 1963, dans une Pologne un peu différente de celle qu'ils ont connue autrefois.



Infos

www.bibliotheques.dison.be

bibliodison

Catalogue : opac.prov-liege.be



JE CONSOMME LOCAL GRACE AU PROJET CIRCUITS COURTS NOS RACINES

Où?

Centre culturel de Dison
Rue des écoles, 2
4820 Dison
087 33 41 81

Quoi?

Des produits locaux
et/ou BIO (alimentation,
produits d'entretien...)

Quand?

Retrait de votre colis
tous les jeudis
entre 15 h et 18 h
(sauf jours fériés)

Comment commander?

Sur le magasin en ligne
nosracines.be
avant le lundi 10 h

Nos Racines est un projet d'économie sociale de l'ASBL De Bouche à Oreille.
Les objectifs du projet sont de soutenir les petits producteurs et fournir aux consommateurs des produits sains et naturels, issus d'une agriculture respectueuse de l'environnement.

Infos: nosracines.be – circuitscourts@dbao.be – 087 84 01 46

Le zapping des associations

LANGUES

Cours de français par l'Espace Rencontre

Depuis plusieurs années, Espace Rencontre organise des cours de français agréés par la Région Wallonne, pour des personnes d'origine étrangère à Dison. Ces cours d'adressent à des personnes débutantes ou plus avancées. Ils abordent diverses thématiques de vocabulaire et des points de grammaire! Des tables de conversation ont également lieu le jeudi et le vendredi après-midi. Vous avez une connaissance qui veut apprendre le français? N'hésitez pas à nous contacter.

+ Rue Léopold 36, 4820 Dison
0467 63 42 92 – 087 35 21 75
medoune.espacerencontre@gmail.com

BOUGER

Essayez le tai chi et le qi gong

Envie de bouger autrement? Ve-

nez essayer un cours de tai chi chuan ou un cours de qi gong avec La Recherche du Tao. Vous risquez de découvrir qu'il s'agit de bien plus qu'une simple gymnastique. Rendez-vous les lundis à 19h pour le cours de tai chi chuan, mardi à 19h pour le cours de qi gong et le jeudi à 19h pour le cours de tai chi chuan.

Vous pouvez aussi assister à un cours d'essai gratuit.

+ www.larecherchedutao.com
087 46 38 82

JEU

Recherche joueurs de whist

Si vous aimez les jeux de cartes et que vous êtes libres les jeudis après-midi, les Amis des Cartes d'Andrimont recherchent des nouveaux membres pour pratiquer le whist. Les joueurs avertis aux jeux de carte n'auront aucun mal à se joindre aux autres affi-



Alarme fatale

liés, mais l'invitation peut également être élargie aux joueurs débutants, qui seront coachés par d'autres membres plus aguerris. N'hésitez pas à venir jouer à ce jeu très convivial, privilégiant les contacts avec les autres membres! Les Amis des Cartes se réunissent tous les jeudis de 13h30 à 17h30 au pavillon Mosbeux à Andrimont.

+ 0476 47 83 17

ÉVÈNEMENT

Les Coups de cœur

📅 Sa 14.03 / 13 h 30

📍 La Court'Échelle – Andrimont
Notez dès à présent le rendez-vous incontournable de la Commission du quartier d'Otomont, un goûter spectacle vivant, entre autres, à distribuer les Coups de cœur de l'année.

+ 15€ – 0496 48 59 54 (Marcel Renard)

SPECTACLE

Alarme fatale avec la troupe andrimontoise des Funambules

📅 Ve 27.03 + Sa 28.03 / 20 h

📅 Di 29.03 / 16 h

📅 Ve 3.04 + Sa. 4.04 / 20 h

📍 Salle la Concorde – Andrimont
Vaudeville basé sur les aventures d'un couple marié. Claire fait la connaissance d'André sur le web. Peter, lui, rencontre Éliane. Trois autres personnages interviennent.

Avec Marc Herman, Steve Corman, Christian Labye, Xavier Ortega, Jocelyne Cordonnier, Céline Lahaye, Ivan Jakic; mise en scène: Christine Grandjean;

régie: Michèle Verstraelen; souffleur: Marielle Delhez

+ Prix: 7€ / 1€ (-12 ans)

Réservation: 0489 91 45 33

troupelesfunambules@hotmail.com

SPORT

Grande fête annuelle de la Royale Nationale

📅 Sa 28.03 / 19 h 30

📍 Hall omnisports – Andrimont
Comme chaque année, les gymnastes vous présenteront un spectacle de qualité qui se divisera en deux parties. Lors de la première partie, vous pourrez admirer différents mouvements d'ensemble ainsi que des exercices aux divers engins olympiques tandis que la seconde partie sera dédiée aux métiers via des chorégraphies exécutées par l'ensemble des membres.

SOLIDARITÉ

Petit déjeuner solidaire de la Communauté Paroissiale de Mont Dison

📅 Di 29.03 / 8 h 30

📍 Cercle St-J.-Baptiste

+ 3€ (-12 ans) / 5€ (2 boissons comprises)

Réservation obligatoire: 087 44 52 90 ou
genicot-mercenier@live.be

SPORT

Stage de football

📅 Du 14 au 17 avril / 9 h > 16 h 30

Le RSFC Andrimont vous invite à son stage de football qui aura lieu dans les installations du terrain synthétique. Ce stage est réservé aux Benjamins, Diablotins, Pré-minimes et minimes de notre club ainsi qu'aux membres des clubs extérieurs et aux enfants désireux de s'initier au football.

+ Prix: 85€/enfant (repas chaud de midi et goûter inclus + ballon offert à chaque participant). Remboursement sur présentation d'une attestation de mutuelle.

Inscription indispensable avant le 1^{er} avril au 087 35 13 88 ou 0495 68 99 85



Markus Spiske – Unsplash

RECETTE

Bourrache et plantain en hiver

Dans les jardins calcaires, les talus exposés plein sud n'ont que le désavantage d'accueillir des plantes sauvages difficiles à gérer.

Si vous y plantez le thym, la lavande, la sarriette et autres plantes appréciant les fortes chaleurs au printemps, je vous conseille de semer entre chaque plante et ce, de façon légère, de la bourrache. Vous bénéficierez notamment des fleurs jusqu'à la fin décembre. En laissant se ressemer une part, vous aurez l'avantage de disposer de jeunes pousses. Cependant, le surplus que vous aurez enfoui allégera et nourrira votre sol de mucilages.

Ainsi préparé, il accueillera – entre autre – le plantain qui, de son tapis serré, évitera le dessèchement trop rapide.

Tartinable de verdure

Rincez à plusieurs reprises et égouttez un bouquet de jeunes pousses de bourrache et jeunes feuilles de plantain.

Faites suer dans un peu de matière grasse de qualité avec un oignon haché.

Mixez enfin avec un peu de fèves ou de pois cuits avec le reste de la sarriette.

Assaisonnez et n'hésitez pas à mélanger avec un supplément de graisse dont l'organisme a besoin pendant l'hiver. ● Nicole Collins

COMPAGNIE DU
GAMPUS

RADICALEMENT

VÔTRE

**UNE REPRÉSENTATION
THÉÂTRALE BASÉE SUR
LES TÉMOIGNAGES
DE JEUNES RADICALISÉS**

**20.03.20
20 H 00**

**LE TREMPLIN
[GRATUIT]**

TOUT PUBLIC DÈS 15 ANS

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

087 39 33 59 / 087 46 99 84

MATHILDE.KRIESCHER@DISON.BE

SITE LE TREMPLIN

RUE DU MOULIN, 30A

4820 DISON

**UNE INITIATIVE
DE LA BOURGMESTRE
VÉRONIQUE BONNI**



**DROITS DE
L'ENFANT**
Le Député provincial



Wallonie

DISON

**Centre
culturel
Dison**

LE COIN DU WALLON

Djanvîr 1970 - décimbe 2020

■ Cécwante ans! Awès, çoula fêt cécwante ans, on dumé siéke, quu lu diérin tram rintra à depôt del rawe du Limbourg à R'Noûpré. Po ci-ste ocasion, voci deûs putitès istwères comiques ki s'avît passés so dès trams del lègne numèrò 2 Putit R'tchin-Stimbièt (ouÿ, on l'ia mètou lu numèrò 702). Deûs putitès istwères ki sont lès tèmons du l'ambiance ki, sovint, aveût so nos vîs trams. On su sovînrèt quu, à trèvin du cès ânèyes la, è lès botikes lès candes ruçûhît dès tèbes; lès fameûs tèbes «Standart». On ruçuveûs 'n'aveût trovê on carnèt tot-ètûre. Blagueûs è l'âme, noste ame nu trova rin du mî quu



**Cécwante ans!
Awès, çoula fêt
cécwante ans
quu lu diérin tram
rintra à depôt del
rawe du Limbourg
à R'Noûpré.**

du duner on têbe a lès fames ki alît fêr leûs coûses a tot l'z'î acèrtinant: «*vola, madame, a porti d'ouÿ vos ruçûvêz on têbe avou vosse bi-lèt*». Lès fames èstît bin binâhes. Mais, lès bonès afères n'ont qu'on timps! Tot rumôtant so Dison, leûs coûses fêtes, c'èsteût-st-on ôte ruçuveûs ki, lu, n'aveût né lès bès tèbes... Si dès djints còprîndît qu'île s'avît fêt baltêr, i-n-a dès cisses ki n'èl prîndît nin insi èt volît, a totes fwêces, ruçûre lès bès tèbes.

Lu tchanteûs

A-l'sôrtêye de Grand Tèyâte, nos tchèrdjans dès djints qu'ont stou à spèctâke. Duvint z-èls, i-n'a on ptit bouname bin cunhou: Jan Siane ki ram'têye timpêse cåse quu, sorlon lu, lu tènôr âreût mâ tchanté. Dès voyêdjeûs lu baltêr, «*cumint ârîz-ve tchanté çoula don vos, Jan?*» dumanda'ne djoyeûse cumère. Dusmintant quu nos tchèrans vè Dison, voci l'ôte ki su lîve èt atake, tot cwink'sant came'ne vile kène, a tchanter'n'aire d'opéra... Çoula a-l'grande djôye du tot l'monde...

**Janvier 1970 -
décembre 2020**

■ Cinquante ans! Un demi-siècle, cela fait cinquante ans que le dernier tram rentra au dépôt de la rue de Limbourg à Renoupré. Pour cette occasion, voici deux petites histoires comiques qui se sont passées sur des trams de la ligne 2 Petit-Rechain-Stembert (aujourd'hui n° 702). Deux petites histoires témoins de l'ambiance qu'il y avait sur nos vieux trams.

On se souviendra que, en ce temps-là, dans les commerces, les clients recevaient des timbres; les fameux timbres «Standart»! Un receveur en avait trouvé un carnet entier. Blagueur dans l'âme, notre homme ne trouva rien de mieux que de donner un timbre aux ménagères qui allaient faire leurs courses en leur affirmant: «*voilà Madame, à partir d'aujourd'hui, vous recevez un timbre avec votre billet*». Les femmes étaient contentes mais les bonnes choses n'ont qu'un

temps... En remontant sur Dison, leurs courses faites, c'était un autre receveur qui, lui, n'avait pas les beaux timbres... Si certaines personnes comprenaient qu'elles s'étaient «*faites tirées en bouteille*», d'autres ne le prenaient de cette façon et réclamaient, avec force, les beaux timbres.

Le chanteur

À la sortie du Grand Théâtre, nous chargeons des gens qui sont allés au spectacle. Parmi eux, il y a un petit bonhomme bien connu: Jean Siane, qui rouspète beaucoup à cause que – selon les dires – le ténor aurait mal chanté. Des voyageurs le taquent: «*comment auriez-vous donc chanté cela, vous, Jean?*» lui demanda une joyeuse commère, en criaillant comme une vieille oie, à chanter un air d'opéra. Cela à la grande joie des autres voyageurs. ●

Gustave Defechereux



Les Amis d'Adolphe Hardy

AGENDA

Mars

Me. 4 mars

- 9:00 à 12:00
- 13:00 à 17:00

Customisation de parapluies

CRVI

● 12:00 à 14:00

Bar à soupes Girl's week

Régie Quartiers Havre-Sac

● 15:00 à 18:00

Les joyeux retraités

Espace Jean Roggeman

Je. 5 mars

- 9:00 à 12:00
- 13:00 à 17:00

Customisation de parapluies

CRVI

Ve. 6 mars

- 19:30 à 22:00

Conférence: Qu'est-ce que mes photos disent de moi?

CC Dison

Sa. 7 mars

- 20:00

Cabaret chant:

Michel Bellflamme

CC Dison

Ma. 10 mars

- 19:30 à 22:30

Causeries: Existe-t-il encore des inégalités homme-femme en 2020?

CC Dison

Me. 11 mars

- 12:00 à 14:00

Bar à soupes

Régie Quartiers Havre-Sac

- 14:30 à 16:30

Voyages du mercredi:

Intégrale Corse

Le Tremplin

Sa. 14 mars

- 13:30

Coups de cœur

Salle La Court'Échelle

Di. 15 mars

- 10:00 à 17:00

Solidari'fête

Église d'Ottomont

- 14:00 à 16:00

Workshop: ragga boost

Le Tremplin

Ma. 17 mars

- 19:00

Conférence: L'extrême droite a-t-elle réellement disparu en Wallonie?

CC Dison

Me. 18 mars

- 13:30 à 16:00

Grande parade contre les discriminations

Dison - Verviers

- 14:30 à 15:30

Boris le poisson

Le Tremplin

Di. 22 mars

- 9:30 à 12:30

Atelier zéro déchet: cosmétiques

Le Tremplin

Me. 25 mars

- 12:00 à 14:00

Bar à soupes

Régie Quartiers Havre-Sac

- 14:00 à 18:00

Thé dansant

Salle Luc Hommel

Ve. 27 mars

- 20:00

Cabaret chant:

Martine Dops

CC Dison

Sa. 28 mars

- 20:00

Sabbat Mater

CC Dison

Di. 29 mars

- 15:00

Sabbat Mater

CC Dison

- 15:00

Paris d'hier et

d'aujourd'hui

Viviane Mayères

Le Tremplin

Me. 1 avr.

- 12:00 à 14:00

Bar à soupes

Régie Quartiers Havre-Sac

- 15:00 à 18:00

Les joyeux retraités

Espace Jean Roggeman

Sa. 4 avr.

- 14:00 à 17:00

Workshop:

bijoux de récup'

Le Tremplin

Cet été, je BOSSE !!!

Samedi 21 mars 2020 de 10h à 14h

Dernière entrée à 13h30 !!!

Il faut ...

CV

Lettre de
motivation

Consulter des
offres

Mes droits

Brevet d'
animateur/trice

Rencontrer des
employeurs



Dès
15 ans

Espace Solid'R
Rue Léopold n°36
4820 DISON

Infos :

087/46.99.84



REGLEMENTATION

Horaires de fermeture des débits de boissons

Dison compte sur son territoire un certain nombre d'établissements de type HORECA. Restaurants ou cafés, en centre-ville ou en périphérie, ils sont tous soumis au respect du règlement général de police (RGP) en ce qui concerne leurs heures de fermeture.

En effet, afin de garantir la tranquillité publique et le repos des habitants, il est nécessaire de fixer une heure au-delà de laquelle les tenanciers sont tenus de fermer leurs portes.

Dans ce cadre, l'article 144 du RGP stipule que : « À condition de présenter toute garantie d'ordre, de tranquillité et de moralité, les tenanciers de cafés, estaminets, cabarets, tavernes, restaurants, salons de thé et en général de tous les débits de boissons, en ce compris les établissements démontables, quelles que soient leur nature et leur dénomination, sont autorisés à maintenir leur établissement ouvert jusqu'à 2 h 30 les samedis, dimanches, lundis et jours fériés et jusqu'à 1 h 30 les autres jours ».

Autorisation d'ouverture ≠ autorisation de faire du bruit

« À condition de présenter toute garantie d'ordre, de tranquillité et de moralité », précise encore cet article. Il s'agit d'une condition *sine qua non*. Pas question dès lors de causer du tapage et de nuire au repos d'autrui en laissant portes et fenêtres de l'établissement ouvertes et en diffusant de la musique à un niveau sonore tel qu'il risquerait de causer des désagréments au voisinage.

L'autorisation pour ces types d'établissement de rester ouvert jusqu'à 1 h 30 ou 2 h 30 selon les jours de la semaine ne signifie pas qu'il leur est loisible d'être générateurs de bruit jusqu'à ces heures tardives ! Il s'agit bel et bien de deux choses différentes. Les nuisances dues au bruit excessif sont d'ailleurs reprises dans d'autres articles du RGP et peuvent faire l'objet d'une verbalisation en cas de constat par

des policiers, de jour (tapage diurne) comme de nuit (tapage nocturne).

Quand c'est fermé... c'est fermé !

L'article 146 du RGP prévoit en outre « l'interdiction pour les exploitants de débits de boissons publics de fermer à clef leur établissement, d'éteindre ou de camoufler la lumière, tant qu'un ou plusieurs consommateurs se trouvent dans les locaux ». Dès lors, aux heures prescrites, l'établissement doit impérativement être fermé et tous les clients doivent avoir quitté les lieux. Un tenancier qui verrouillerait sa porte, tirerait ses rideaux pour faire croire à une fermeture, mais servirait encore à boire à des clients restés à l'intérieur, commettrait une infraction. Les forces de police qui constateraient les faits pourraient par conséquent rédiger un procès-verbal, qu'elles adresseraient à l'autorité compétente.

Risques en cas d'infraction ?

Dans le cas présent, la sanction infligée par l'autorité administrative communale pourrait se traduire par une amende administrative de 50 à 350 euros, mais aussi, en cas de récidive notamment, par une fermeture temporaire de l'établissement. Il en va donc de l'intérêt de tous de veiller à la bonne application du RGP, garant de la tranquillité publique dans une commune, mais aussi d'une vie nocturne possible, à condition de respecter les mesures prescrites. C'est dans ce cadre que les équipes de la zone de police Vesdre agissent : en réalisant des contrôles réguliers dans les établissements HORECA afin de s'assurer du respect des heures de fermeture par les tenanciers et garantir ainsi le repos de tous. ●

1^{er} Commissaire Chantal Simon
Cheffe de la Maison de Police de DISON



Pas question de nuire au repos d'autrui [...]

État civil

Naissances

Antoine, François SEGHAYE et Afi DROPENOU, né le 8/01/20
Olivia, Nicolas STOFFELS et Hilda LEJEUNE, née le 9/01/20
Nizar, Mustapha HAMIDI et Meryem OUADI, né le 10/01/20
Meyssa, Yassin ECHAKIRI et Céline KERF, née le 11/01/20
Tao, Raphael BERNERS et Maëlis CARDINAL, né le 13/01/20
Jade, Jonathan ROUFFLAER et Jessica DONEUX, née le 13/01/20
Raphaël, Pepo DIALUNDAMA et Ndjibu KIKUDI, né le 13/01/20
Halifa, Aslanbek AMATZOUEV et Rayana MEZHIIYEVA, née le 13/01/20

Isra, Hani SAID CALI, née le 13/01/20
Loris, Christophe BEAUDON et Élodie PIRT, né le 16/01/20
Léo, Thomas LIEGEOIS et Morgane DE GRAEVE, né le 17/01/20
Enis, Senad MAKSUTI et Dijana BERISA, né le 20/01/20
Dina, Issam BOUTOUR et Fatima BENGAG, née le 22/01/20
Heather, Vincent CORNET et Audrey CLIGNET, née le 22/01/20
Muhammed, Kadir ASLAN et Hacire ASLAN, né le 1/02/20

Mariages

Le 18 janvier, Julien CABRERA et Sophie JUNKER
Le 25 janvier, Dumitru OLARIU et Emanuela BOKIS

Le 8 février, Didier CREMER et Elisabeth CORONA

Décès

BRIHAY Jacqueline, 57 ans, décédée le 3/01/20
RECULE Télesfore, 87 ans, décédé le 6/01/20
KELLETER Jeannine, 85 ans, décédée le 6/01/20
LHOMME Bertha, 86 ans, décédée le 7/01/20
BOLOGNE José, 72 ans, décédé le 12/01/20
LELOUP Joséphine, 69 ans, décédée le 17/01/20
WOUTERS Pamela, 19 ans, décédée le 21/01/20
OSMAN Ahmed, 69 ans, décédé le 24/01/20
ZEEVAERT Ghislain,

92 ans, décédé le 25/01/20
BALTS Marie, 84 ans, décédée le 26/01/20
GOHY Pierre, 79 ans, décédée le 27/01/20
WIDY Louis, 60 ans, décédé le 30/01/20
AHN Marie, 91 ans, décédée le 31/01/20
BAOUIDER Amina, 79 ans, décédée le 1/02/20
BLANCHE Jean, 86 ans, décédé le 5/02/20 ●

DISON

Les actualités communales



Daniel Frotte - Unsplash

ÉCOLOGIE

Opération poules pondeuses 2020

Dans le cadre de son Programme Stratégique Transversal, le Conseil communal a prévu, en matière d'enjeu écologique et avec pour objectif de développer de nouveaux modes de tri de déchets, la distribution de 100 poules pondeuses à 50 ménages. Pour pouvoir bénéficier de la distribution de 2 poules pondeuses, l'adoptant doit être domicilié à Dison; avoir un jardin à son domicile ; ne pas être déjà détenteur de poules et s'engager à signer la charte.

Le formulaire de candidature (p. 23), la charte et la brochure *Opération poules pondeuses 2020* reprenant toutes les informations utiles sont disponibles sur le site de la Commune de Dison (www.dison.be) ou sur simple demande par mail à secretariat@dison.be. Ce formulaire doit être renvoyé à l'Administration communale de Dison, à l'attention du Service du Secrétariat, rue Albert I^{er}, 66 à 4820 Dison ou via l'adresse mail secretariat@dison.be avant le 31 mars 2020.

JOBS

Salon annuel du job d'étudiant

Le Plan de Cohésion Sociale de l'Administration communale de Dison et ses différents partenaires (Agence de Développement Local, Jeunesse et Sport ASBL, CPAS, Maison de repos Le Couquemont, Service jeunesse CJLg, FCTB

Jeunes, AMO Oxyjeunes, Infor Jeunes, Espace Rencontre...) ont l'honneur de t'inviter à leur Salon annuel du job d'étudiant.

Tu es étudiant et tu cherches un job? Alors le Salon du Job d'étudiant de Dison est là pour toi! Viens créer ton CV et ta lettre de motivation, t'informer sur tes droits comme jobiste ou encore postuler à des offres d'emploi et rencontrer des employeurs potentiels.

Tu te demandes à partir de quel âge tu peux travailler? Combien de temps? Comment trouver un job d'étudiant? C'est quoi un CV,

une lettre de motivation? Tes questions trouveront réponses au Salon du job d'étudiant de Dison! Cet événement unique aura lieu le samedi 21 mars 2020 de 10h à 14h à l'Espace Solid'R, rue Léopold 36 à 4820 Dison.

Ne sois pas en retard, les dernières entrées se feront à 13h30!

Une initiative de Pascale Gardier, Échevine du PCS.

INFOS 087 46 99 84

TOMBOLA

Les numéros gagnants sont sortis!

Voici les numéros gagnants de notre tombola. Les lots sont à retirer au Service communal de l'enseignement (Administration communale de Dison, rue Albert I^{er}, 66 à Dison de 9h à 12h et de 14h à 16h) jusqu'au 31 mars 2020.

- TV HD 4K: 3570
- Soirée Champagne pour 2 aux Thermes de Chaudfontaine: 3192
- Enceinte Philips: 1855
- Bongo: 4045
- Senseo: 3963
- Bouilloire électrique Bosch: 4425
- Perceuse-visseuse sans fil: 1659
- Fer à repasser: 1471
- Fer à repasser: 1270
- Montre connectée: 3008
- Caquelon fondue: 4997
- Refroidisseur bouteille: 1822
- Coffret whisky : 4859
- Boîte à thé: 2874
- Lisseur Babyliss: 3638
- Boîte à lettres lumineuse: 2168

- Planche verrine Cosy & Trendy: 1076
- Bouteille infuseur à thé: 2275
- Couteau à pain : 4842
- Bon restaurant L'Usine: 1215
- Bon restaurant Le Charlemagne: 3777
- Bon restaurant Le Charlemagne: 3632
- Bon restaurant Les Arcades: 4881
- Bon restaurant Les Arcades: 3872
- Bon restaurant Les Arcades: 4081

INFORMATION

Incontinence chronique

Tout redevable qui, ou dont un membre du ménage souffre d'une incontinence chronique, bénéficie, à sa demande et sur production d'une attestation médicale, de 365 kilos supplémentaires gratuits de déchets résiduels.

Cette réduction s'applique sur présentation d'un certificat médical attestant de l'incontinence chronique.

La demande doit être introduite annuellement dans les deux mois à dater de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle relatif à la taxe proportionnelle.

Pour rappel, les langes adultes, contrairement à ceux pour les enfants, ne peuvent être évacués que via le conteneur de déchets résiduels noir.

ÉCOLOGIE

Devenir guide composteur bénévole

Dans le cadre de son projet zéro

AVIS IMPORTANT!

Des espaces disponibles au Tremplin à Dison

(RUE DU MOULIN, 30B)

Pour ranger ou stocker tous types de matériels, fournitures, produits... quelle que soit la durée.

Conditions de mises à disposition : très attractives !



Infos

Yvan Ylieff
Président de la Régie Communale Autonome de Dison
0475 66 25 22

biodéchet, la commune de Dison, en collaboration avec Intradel, va constituer un réseau de guides composteurs bénévoles et lance donc un appel à candidatures auprès de ses citoyens.

Ceux-ci se formeront aux techniques de compostage et de paillage afin de soutenir des initiatives locales.

L'objectif de ce projet est de réduire la quantité de déchets verts et organiques des ménages (collecte porte-à-porte) et des espaces verts communaux. En réutilisant les déchets des parcs et jardins comme des ressources et en compostant les déchets organiques, on peut tendre vers le zéro biodéchet.

Un guide composteur, c'est un ambassadeur de la prévention et de la gestion de proximité des biodéchets ménagers et assimilés. Il a essentiellement sa place sur les opérations de gestion domestique des biodéchets de sa commune et sur les opérations de compostage partagé (compostage en pied d'immeuble, de quartier, etc.) et autonome en établissement.

Il peut être un habitant de la commune assurant bénévolement sa mission ou un salarié d'une collectivité, association, administration dont l'activité le conduit à informer le grand public.

Vous avez envie d'en savoir plus? Ce projet vous intéresse et vous avez envie de vous y investir? Alors, nous vous invitons à assister à une conférence sur le compostage qui aura lieu le lundi 30 mars 2020 à 20 heures à l'école communale du Husquet, rue de Husquet, 27 à 4820 Dison.

URBANISME

Nouvelles modalités d'organisation des permanences publiques à Liège II

À la demande de la Directrice Anne-Valérie Barlet, nous vous informons sur les nouvelles modalités d'organisation des permanences publiques de ses services. Dès à présent, les permanences publiques pour les professionnels et les particuliers, Montagne Sainte-Walburge 2 à 4000 Liège, auront lieu le mardi de 9h à 12h, sans rendez-vous ainsi que le jeudi de 9h à 12h avec rendez-vous. Toute demande de rendez-vous doit être introduite par mail via l'adresse directionliege2.dgo4@spw.wallonie.be et doit être accompagnée de suffisamment de documents permettant d'examiner le projet. ●

Opération poules pondeuses 2020

Formulaire de candidature

À renvoyer par courrier postal à l'Administration communale de Dison (rue Albert I^{er}, 66 – 4820 Dison) à l'attention du Service du Secrétariat ou par email à l'adresse suivante secretariat@dison.be au plus tard pour le 31 mars 2020.

Cette candidature doit être accompagnée de la **charte signée**.

Nous vous demandons de lire la **brochure Opération Poules** avant de vous engager. La sélection des ménages pour l'obtention des poules se fera dans le courant du mois d'avril, après vérification des conditions (cf. charte). L'envoi de cette candidature ne garantit pas la sélection d'office. Une formation obligatoire sera organisée dans le courant des mois d'avril/mai avec les familles sélectionnées. Chaque ménage a la possibilité de poser sa candidature pour l'obtention de deux poules pondeuses classiques, sous réserve des disponibilités. La distribution se fera dans le courant du mois d'avril ou de mai.

Nom :	
Prénom :	
Adresse :	
Code postal :	
Date de naissance :	
Téléphone :	
Tél. fixe / GSM :	
Adresse email :	
Règles du CODT* respectées pour le poulailler ?	<input type="checkbox"/> OUI – <input type="checkbox"/> NON Si NON, demande d'un permis d'urbanisme
Animaux domestiques ?	<input type="checkbox"/> OUI – <input type="checkbox"/> NON Si OUI, lesquels?
Déjà eu des poules ?	<input type="checkbox"/> OUI – <input type="checkbox"/> NON Si OUI, quand?

Si vous n'êtes pas sélectionné(e), une liste de réserve sera établie en cas de désistement.

Signature :

*Code du Développement Territorial – Si vous remplissez les conditions suivantes, vous êtes exonéré du permis d'urbanisme. Si TOUTES les conditions reprises ci-dessus ne sont pas remplies, renseignez-vous à la commune pour l'octroi d'un permis d'urbanisme :

Actes / travaux / réalisation	Descriptions / caractéristiques
Abris pour un ou des animaux en ce compris les ruchers	Un seul abri par propriété c'est-à-dire qu'il n'en existe pas d'autre dans la propriété Situation : dans les espaces de cours et jardin Implantation : a. à 3 m au moins des limites mitoyennes ; b. à 20 m au moins de toute habitation voisine c. non situé dans l'axe de vue perpendiculaire à la façade arrière d'une habitation voisine Superficie maximale : 20 m ² ou 25 m ² pour un colombier Volumétrie : sans étage, toiture à un versant, à 2 versants de mêmes pentes et l'on-gueur ou d'une toiture plate Hauteur maximale : calculée par rapport au niveau naturel du sol a. 2,50 m à la corniche ; b. 3,50 m au faite ; c. Le cas échéant 3,20 m à l'acrotère Matériaux : bois ou grillage ou similaires à ceux du bâtiment principal existant Sans préjudice de l'application des dispositions visées dans le Code rural et des conditions intégrales sectorielles prise en vertu du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement

FESTIVAL

interculturalité

L'extrême droite a-t-elle réellement disparu en Wallonie ?

Une conférence animée par Manuel Abramowicz

MARDI 17 MARS de 19h à 22h



Tout public

Gratuit

Informations pratiques :

Rendez-vous au **Centre Culturel de Dison**
Rue des Ecoles, 2 à 4820 Dison

Réservations : 087 33 41 81

 Festival Interculturalité

Editeur responsable : Centre Régional de Verviers pour l'Intégration, Farid Nagui, Directeur

